



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

*Herzliche Einladung zum 249. Brunnenfest
vom 5. bis 7. August 2022*



Programm siehe Mittelteil

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,	
24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdam 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädell/Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
		u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt (ab 03.08.2022 14-tägig)	Mi von 17.00 bis 18.00 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“	
Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Straße der Jugend 8	03632 / 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8	03632 / 74 19 50
---	------------------

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,

Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 52 32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17 32 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Stadtbibliothek 32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon 0 34 66 / 32 90

Telefax 0 34 66 / 32 91 00

E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

E-Mail info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax 03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse 03 46 73 / 9 14 61

Finanzen 03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/

Fäkalschlamm Entsorgung 03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dietrichschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

..... 0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73

Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 32 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8 32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37 3 10 97

FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 13 3 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61 740 44 04

..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90

Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11

Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11

Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46

Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04

Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 17 3 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80

Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 30 24 77

Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 30 24 88

Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95

Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 3 10 73

Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11

Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29

Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 32 11 11

Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40

Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 30 24 63

DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 33 71 20

Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda

Brauereistraße 3 74 07 989

Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3 58 79 68

AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00

DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50

Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40

Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11

Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15

Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein

Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld

Hauptstraße 98 0 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner

Bergstraße 5 0 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt

Reihe 7 0 34 66 / 3 12 54

Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth,
Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den
Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20

50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für
ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig

(Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfeiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für
nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzei-**

genverkauf: Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@
wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail:

p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentell:** Yasmin Hohmann
- Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt

der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig
verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere all-

gemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.
Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben

gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher
Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie

übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.
Verlagsleiter: Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle

Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von
2,75 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in

diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt
ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 25. Sitzung am 09.05.2022 zusätzlich den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0197-05/2022

Friedhofsgebührensatzung der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Friedhofsgebührensatzung der Stadt Artern lt. Anlage.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 22. Sitzung am 07.06.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0127-06/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 01.03.2022

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 01.03.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0128-06/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 05.04.2022

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 05.04.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0129-06/2022

Rücknahme des Beschlusses 0131/2022 vom 05.04.2022

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss hebt den Beschluss 0131/2022 vom 05.04.2022 auf.

Beschluss-Nr. 0130-06/2022

Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zur Nutzungsänderung leerstehendes Gebäude zu Büro, Werkstatt, Sozialräume für Heizungs- und Sanitärfirma sowie Neubau Betriebswohnung mit Terrasse, Offenstall für Hobbytierhaltung in Artern, Helmfeld 3

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zur Nutzungsänderung leerstehendes Gebäude zu Büro, Werkstatt, Sozialräume für Heizungs- und Sanitärfirma sowie Neubau Betriebswohnung mit Terrasse, Offenstall für Hobbytierhaltung unter der Voraussetzung, der schriftlichen Anerkennung der Festsetzungen des B-Planes durch die Antragsstellerin. (lt. § 33 Abs. 1 Nr. 3 BauGB) Die Antragsstellerin verpflichtet sich schriftlich zur Anerkennung zur Übernahme aller Kosten der Trinkwasser- und Abwassererschließung.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 22. Sitzung am 02.06.2022 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0036-06/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 07.04.2022

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 07.04.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 28. Sitzung am 27.06.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0070-06/2022

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 30.05.2022

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 30.05.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 26. Sitzung am 13.06.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0202-06/2022

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 09.05.2022

Der Stadtrat der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 09.05.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0203-06/2022

Vergabe der Bauleistung zur Errichtung einer Wasserrutsche im Schwimmbad Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Firma Rinn Rutschen Ilmenau mit der Umsetzung der Leistungsposition 2 zu beauftragen.

Beschluss-Nr. 0204-06/2022

Verschiebung der geplanten Bauleistungen 1. BA Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld in das Jahr 2023

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Verschiebung der im Dorfgemeinschaftshaus Schönfeld geplanten Bauleistungen in das Jahr 2023.

Beschluss-Nr. 0205-06/2022

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung des Mietvertrages für Büroräume für die Verwaltung im Objekt Brauereistraße 3 in Artern mit der LEG Thüringen

Der Stadtrat der Stadt Artern ermächtigt den Bürgermeister den Mietvertrag für das Objekt Brauereistraße 3 in Artern mit der LEG Thüringen zur Unterbringung der Verwaltung ab 01.11.2022 für die Dauer der geplanten Sanierung des Rathauses abzuschließen.

Beschluss-Nr. 0206-06/2022

Überplanmäßige Ausgabe zur Straßenreparatur Marien-Kirchstraße in Artern unter Vorbehalt der Zustimmung des Ortschaftsrates Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die überplanmäßige Ausgabe in Höhe von ca. 45.000 € zwecks Straßenreparatur der Marien-Kirchstraße in Artern unter Vorbehalt der Zustimmung des Ortschaftsrates Artern.

Beschluss-Nr. 0207-06/2022**Lieferung und Einbau von 8 Stück Sektionaltoren im Feuerwehrgerätehaus in Artern**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe zur Lieferung und Montage von 8 Stück Sektionaltoren im Feuerwehrgerätehaus Artern an die Firma INDUPRI Tore & Zaun GmbH Meuselwitz zum Angebotspreis von brutto 48.433,00 €.

Beschluss-Nr. 0208-06/2022**Benennung eines Mitglieds des Stadtrates für die Wahl in den Aufsichtsrat der Aratora-Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH**

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, den Bürgermeister zu beauftragen, das Stadtratsmitglied Herrn Dirk Gonschorek (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) in der nächsten Gesellschaftsversammlung der Aratora-Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH in deren Aufsichtsrat zu wählen.

Beschluss-Nr. 0209-06/2022**(Nach-)Besetzung des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Dirk Gonschorek (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) als Mitglied des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern.

Beschluss-Nr. 0210-06/2022**Berufung eines sachkundigen Bürgers in den Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Stadtrat beschließt, die wahlberechtigte Person Herrn Lennert Schmidt als sachkundigen Bürger in den Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern zu berufen.

Beschluss-Nr. 0211-06/2022**(Nach-)Besetzung des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Steffen Weigel (Fraktion Die Linke) als Mitglied des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern.

Beschluss-Nr. 0212-06/2022**(Nach-)Besetzung des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern**

1. Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Christian Jordanland (Fraktion Parteiunabhängige Bürger) als Mitglied des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern.
2. Der Stadtrat bestellt Stadtratsmitglied Herrn Steffen Weigel (Fraktion Die Linke) im Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 34. Sitzung am 30.06.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0058-06/2022**Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 19.05.2022**

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.05.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0059-06/2022**Bewirtschaftung der Grünflächen zwecks Vergabe des Gehölzschnitts und der Gehölzpflege für das Jahr 2023**

Der Ortschaftsrat der Ortschaft Artern stimmt den von der Verwaltung vorgeschlagenen Flächen (44 Pflegegebiete) und den Pflegegängen für 2023 zu.

Beschluss-Nr. 0060-06/2022**Überplanmäßige Ausgabe zur Straßenreparatur Marie-Kirchstraße in Artern**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Straßenreparatur der Marien-Kirchstraße in Artern.

Beschluss-Nr. 0061-06/2022**Verwendung finanzieller Mittel aus dem Budget 2022 des OR Artern für das Projekt Bücherpforte**

1. Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Finanzierung des Stromkabels für das Pförtnerhäuschen „Bücherpforte“ in Höhe bis zu 2.500,00 Euro,
2. Die Verwaltung übernimmt die entsprechenden Maßnahmen zur Auftragserteilung.

Beschluss-Nr. 0062-06/2022**Verwendung finanzieller Mittel aus dem Budget 2022 des OR Artern für das Projekt Soleschwimmbad**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Verwendung von finanziellen Mittel entsprechend § 45 a Abs. 9 ThürKO zur Förderung eines Projektes (Bild im Eingangsbereich) im Soleschwimmbad Artern in Höhe von 400 €.

Beschluss-Nr. 0063-06/2022**Verwendung von Teilen der „Hochzeitprämie“ zur Erneuerung der Weihnachtsbeleuchtung in der Ortschaft Artern**

1. Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Finanzierung der Erneuerung der Weihnachtsbeleuchtung für Straßen und Plätze in der Ortschaft Artern in Höhe von max. 15.000,00 € durch Entnahme aus der „Hochzeitsprämie“.
2. Die Verwaltung legt dem Ortschaftsrat in seiner Sitzung im Juli 2022 entsprechende Vorschläge vor.

Beschluss-Nr. 0064-06/2022**Aufhebung der Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern 0019-03/2021 und 0028-06/2021 (Radweg Artern-Voigtstedt)**

Der Ortschaftsrat Artern beschließt, den Beschluss des Ortschaftsrates vom 25.03.2021 (Beschlussnummer 0019-03/2021) über die „Finanzielle Beteiligung der Ortschaft Artern am Radwegbau Artern - Voigtstedt“ und die Ergänzung dieses Beschlusses vom 24.06.2021 (Beschlussnummer 0028-06/2021) aufzuheben.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 23. Sitzung am 21.06.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0049-06/2022**Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 17.05.2022**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.05.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0050-06/2022**Beschlussfassung zum Sitzungsplan des Ortschaftsrates**

Der Ortschaftsrat Heygendorf beschließt den Sitzungsplan für das 2. Halbjahr 2022 laut Anlage.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 14. Sitzung am 09.06.2022 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0018-06/2022**Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 24.03.2022, öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 24.03.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltsplan 2022

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2022 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 23.05.2022 der Eingang bestätigt und eine Bekanntmachung nach Ablauf eines Monats nach Erhalt dieser Eingangsbestätigung zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Kalbsrieth, den 31.05.2022

Ludwig
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth für das Haushaltsjahr 2022

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 27. Februar 2022 (GVBl. S. 87) erlässt die Gemeinde Kalbsrieth nachfolgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2022 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und

Ausgaben mit 859.098,00 €

und im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und

Ausgaben mit 167.336,00 €

ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 0,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 315 v. H.

b) für die Grundstücke (B) 425 v. H.

2. Gewerbesteuer 395 v. H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 143.100,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 20 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 10 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2022 in Kraft.

Kalbsrieth, den 31.05.2022

Gemeinde Kalbsrieth
Ludwig, Bürgermeister

(Siegel)

Die vorstehende Haushaltssatzung der Gemeinde Kalbsrieth wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung 2022 sowie der Haushaltsplan 2022 mit seinen Anlagen sind im Zeitraum vom 22.07.2022 bis zum 05.08.2022 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags 08.00 - 12.00 Uhr

dienstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

mittwochs 08.00 - 12.00 Uhr

donnerstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr

freitags 08.00 - 12.00 Uhr

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird die Haushaltssatzung 2022 sowie der Haushaltsplan 2022 mit seinen Anlagen bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses Haushaltsjahres in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Bekanntmachungsvermerk zum Haushaltssicherungskonzept 2022

Der vom Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth am 05.05.2022 beschlossenen 4. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für die Jahre 2015 - 2024 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 15.06.2022 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Kalbsrieth, den 27.06.2022

Ludwig
Bürgermeister

Die öffentliche Auslegung der 4. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Kalbsrieth für die Jahre 2015 - 2024 beginnt mit der heutigen Bekanntgabe. Sie ist im Zeitraum vom 22.07.2022 bis zum 05.08.2022 in Zimmer 4 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags 08.00 - 12.00 Uhr

dienstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

mittwochs 08.00 - 12.00 Uhr

donnerstags 08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr

freitags 08.00 - 12.00 Uhr

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird sie in Zimmer 7 der Stadtverwaltung Artern, Markt 14 in 06556 Artern bis zum Ende des festgelegten Konsolidierungszeitraums zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 16. Sitzung am 29.06.2022 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0058-06/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderats- sitzung vom 29.06.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 12.04.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Eilbeschluss-Nr. E0057-05/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters

Der Bürgermeister beschließt per Eilbeschluss die Auftragserteilung zur Ausführung der Brückenprüfung an die Ingenieurgesellschaft für Bau- und Umweltplanung zum Angebotspreis von 4840,92 € zu vergeben. Der Gemeinderat wird in seiner nächsten Sitzung davon in Kenntnis gesetzt.

Gemeinde Reinsdorf

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 13. Sitzung am 05.07.2022 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0053-07/2022

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 17.02.2022, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 17.02.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Eilbeschluss-Nr. E0052-06/2022

Eilentscheidung des Bürgermeisters

Der Bürgermeister beschließt per Eilbeschluss die Auftragserteilung für die Vergabe der HOAI Leistung; Leistungsbild Freianlagen und Leistungsbild Landschaftspflegerischer Begleitplan für die Radwegverbindung „Hohe Schrecke“ wird nach erfolgter Ausschreibung zum Angebotspreis von:

Freianlagen:	gesamt brutto	135.909,36 €
LBP:	gesamt brutto	25.605,46 €

an das Ingenieurbüro Bach GmbH Sondershausen erteilt. Davon trägt die Gemeinde Reinsdorf einen Anteil von 35 %.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Dolmetscher/in gesucht: deutsch-ukrainisch oder russisch

Die Stadt Artern hat in den letzten Wochen zahlreiche Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine aufgenommen. Fluchtbedingt waren natürlich keine Vorbereitungen möglich, weder sprachlich noch in Bezug auf die Gegebenheiten bei uns.

Dahingehend ergeben sich relativ hohe Sprachbarrieren bei der Erledigung von Amtswegen und die Übersetzung mittels Übersetzungsprogramm auf dem Mobiltelefon verlängert die Beratungstermine unnötig.

Aus diesem Grund sucht die Stadt Artern Dolmetscher/innen zur Unterstützung. Die Einsatzzeit soll bei ca. 10 Stunden in der Woche liegen und würde mit einer Aufwandsentschädigung vergütet.

Interessenten melden sich bitte unter 0 34 66/ 32 55 10 im Vorzimmer des Bürgermeisters.

Torsten Blümel
Bürgermeister

Stellenausschreibung

Bauhofmitarbeiter*in (m/w/d)

auf unserer Homepage www.artern.de

Eingeschränkte Öffnungszeiten im Einwohnermeldeamt

In der Zeit vom 22.08.2022 bis 02.09.2022

Das Einwohnermeldeamt der Stadt Artern ist vom 22.08.2022 bis 02.09.2022 wie folgt geöffnet:

Dienstag von	09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr
Donnerstag von	08.00 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 15.30 Uhr

Montag und Freitag ist geschlossen.

Wir bitten um Beachtung.

Blümel
Bürgermeister

Grundsteuer - Informationsmaterial für Steuerpflichtige

Das Bundesverfassungsgericht hat im April 2018 entschieden, dass die Bewertung von Grundstücken mit dem Einheitswert gegen das Grundgesetz verstößt und eine gesetzliche Neuregelung gefordert. Die Einheitswerte stammen aus dem Jahr 1935 (in den neuen Bundesländern) bzw. aus dem Jahr 1964 (in den alten Bundesländern). Die tatsächliche Wertentwicklung des Grundbesitzes wird durch diese alten Werte nicht widerspiegelt und gleichartiger Grundbesitz wird unterschiedlich behandelt.

Auf Grund der Reform ist jeder, der am 01.01.2022 Eigentümer von Grundbesitz war, verpflichtet, bis zum 31.10.2022 eine Erklärung zur Feststellung des Grundsteuerwertes beim zuständigen Finanzamt einzureichen. Dies gilt auch, wenn der Grundbesitz nach dem 01.01.2022 verkauft wurde oder wenn dieser vermietet oder verpachtet ist und tatsächlich von jemand anderem genutzt wird. Mit Ausnahme von sog. Erbbaurechtsfällen ist immer der Eigentümer des Grund und Bodens zur Abgabe der Erklärung verpflichtet.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite des Thüringer Finanzministeriums unter grundsteuer.thueringen.de.

Darüber hinaus erhalten alle Eigentümer von Grundbesitz in Thüringen bis Ende Mai ein Informationsschreiben von der Finanzverwaltung. Allgemeine Fragen zur Grundsteuerreform können von **Montag bis Freitag ab 8 Uhr an die landesweite Telefonhotline zur Grundsteuerreform unter 0361/57 3611 800** gerichtet werden.



Freistaat
Thüringen
Finanzministerium

Erklärung zur Feststellung des Grundsteuerwertes

Eigentümer von Grundbesitz, Eigentumswohnungen und Betrieben der Land- und Forstwirtschaft müssen 2022 eine Erklärung zur Feststellung des Grundsteuerwertes beim Finanzamt einreichen.

WANN
Ab dem 1. Juli 2022 nehmen die Thüringer Finanzämter Ihre Erklärungen zur Feststellung des Grundsteuerwertes an.
Abgabefrist ist der 31. Oktober 2022.

WIE
Ihre Erklärung können Sie **einfach, bequem und online** über www.elster.de bei Ihrem zuständigen Finanzamt abgeben.

Mehr Informationen finden Sie auf grundsteuer.thueringen.de

Gern beantworten wir Ihnen weitere Fragen auch an unserer Hotline.
0361 - 57 3611 800

Mit der Mehrkindfamilienkarte in die Sommerferien:



Mehrkindfamilienkarte wird zur Standardausstattung

Über 9.000 Kinder und ihre Familie nutzen bereits die Mehrkindfamilienkarte

Weimar. Das kostenfreie Angebot des Verbandes kinderreicher Familien erfreut sich immer größerer Beliebtheit bei Familien mit drei und mehr Kindern im Freistaat.

Die Zuwächse in den letzten Jahren, trotz corona-bedingter Schließzeiten in Kultur- und Freizeiteinrichtungen machen den großen Bedarf bei Kinderreichen deutlich. Dabei achtet der Verband von Anfang an auf eine einfache Beantragung und eine zügige Ausstellung der Karte.

Jede Mehrkindfamilienkarte ermöglicht einer Familie mit allen kindergeldberechtigten Kindern im Kultur-, Freizeit- und Sportbereich bei über 110 Partner Ausflugsziele zu nutzen. Eintrittskosten ab dem dritten Kind entfallen.

Die Sommermonate laden zu Aktivitäten im Freien wie z.B. einem Besuch von Schwimm- und Freibad ein.

Während die Bandbreite an Museum und Schlössern in Thüringen beachtlich ist, hat sich ein Kinobetreiber entschlossen, dass hinter der Karte liegende **Konzept der Familienkarte: zwei Erwachsene und zwei Kinder** - mitzutragen. Über weiteren Zulauf bei den Anbietern dieser neuen, neunten Sparte freuen wir uns. Denn ein Kinobesuch als Schlecht-Wetter-Variante geht immer. Mit der Karte ist reichlich Freizeitspaß und Erholung zum Familienpreis in diesem Sommer garantiert!

Herzlich Willkommen mit ALLEN Kindern sind Kinderreichen in Tier- und Kletterparks, Höhlen, Botanische Gärten, Burgen und Schlössern und Schwimmbädern im Freistaat.

Besonders Familien, welche bevorzugt Tagesausflüge in den Ferien planen, sollten die Mehrkindfamilienkarte rechtzeitig unter www.familienkarte-thueringen.de beantragen.

Aktuelle Informationen über alle neun Sparten und die regionalen Ausflugsziele sind abrufbar.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:

Verband kinderreicher Familien Thüringen e.V.

Trierer Straße 2

99423 Weimar

Tel.: 0176 - 213 214 18

Mail: projekt@familienkarte-thueringen.de

Web: www.familienkarte-thueringen.de

Folgt uns:

Instagram: @familienkarte_thueringen

Facebook: www.facebook.corenehrkindfamilienkarte



Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e.V.

Kreisorganisation Kyffhäuserkreis

Wie telefonieren Sehbehinderte oder Blinde?

Natürlich wie wir alle. Nur haben sie ein Problem beim Wählen oder Auswählen der gespeicherten Kontakte. Kann die Telefonnummer noch selbst eingegeben werden? Bedarf es extra großer Tasten? Sind die gespeicherten Kontakte auf dem Display noch zu erkennen? Oder muss zusätzlich eine Lupe benutzt werden?



Blinden- und Sehbehindertenverband Thüringen e.V.

Das klappt mit abnehmenden Sehvermögen immer weniger. Deshalb benötigen Sehbehinderte besondere Festnetztelefone oder Mobiltelefone.

Um sich diesem Thema zu nähern, trafen sich heute interessierte Mitglieder der Kyffhäusergruppe des Blinden- und Sehbehindertenverbandes im Carl-Corbach-Club. Silke Senge, von der überregionalen Beratungsstelle „Blickpunkt Auge“ aus Heiligenstadt, stellte ein Mobiltelefon, ein Festnetztelefon und ein Amulett-Telefon vor. Sie alle unterstützen mit einer Sprachsteuerung. So kann auch ein völlig Blinder das Telefon bedienen. Natürlich ist aller Anfang schwer. Zum Einrichten muss ein Sehender helfen. Manchmal ist auch ein Computer zum Einrichten der Kontakte nötig. Durch die ausführliche Vorstellung der Geräte, des in die Handnehmens und Ausprobierens bekamen die Anwesenden einen Überblick über die Möglichkeiten und die Bedienung.

Für jemanden, der **nur** telefonieren möchte, ist die Vielseitigkeit der Geräte verwirrend. Besonders schwer ist es, für wenig technik-interessierte Senioren, sich für solch eine Hilfe zu entscheiden. Der Vorteil, den man durch die Sprachunterstützung erhält, erfordert Ausdauer beim Neuerlernen. Nur der tägliche Umgang mit der neuen Technik erhält die Selbständigkeit. Leider gibt es kaum Alternativen. Bei der Vielzahl der angebotenen Kommunikationsgeräte auf dem Markt für die Normalverbraucher, ist das verschwindend kleine Angebot für sehbehinderte oder blinde Menschen traurig. Hier ist die Gleichstellung Behinderter noch lange nicht erreicht. Wir danken Silke Senge für ihre Unterstützung.

Sehbehinderte oder Blinde, sowie deren Angehörige können uns jeden ersten Dienstag im Monat im Carl-Corbach-Club zur Sprechstunde besuchen oder uns telefonisch unter 036020 73518 oder 03632 50365 erreichen. Siehe auch www.bsvt-kyf.de

--- Wir helfen gern ---

Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.

Leipziger Str. 27
09648 Mittweida
E-Mail: afu-ev@web.de
www.afu-ev.org
Tel./Fax. 03727 976311



Wasser- und Bodenanalysen

Am **Mittwoch, den 27. Juli 2022** bietet die AfU e.V. die Möglichkeit in der Zeit von **11.00 - 12.00 Uhr** in **Artern**, im VdK-Sozialverband, Leipziger Str. 17

Wasser- und Bodenproben prüfen zu lassen. Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden.

Analysen auf Trinkwasserqualität
Brauchwasseranalysen
Analysen für Aquarienwasser
Für diese Analysen bitte mind. 1 Liter Wasser in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen.



Bodenanalyse für eine Nährstoffbedarfsermittlung
Bodenanalyse auf Schwermetalle
Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

Das Landratsamt informiert

Katzenproblematik - frei lebende Katzen

In einigen Städten und Gemeinden des Kyffhäuserkreises treten in unregelmäßigen Abständen Probleme mit frei lebenden Katzen auf. In der Regel handelt es sich hierbei um sogenannte verwilderte Hauskatzen, welche in Gruppen ohne menschliche Obhut leben.

Durch die Fütterung dieser Katzen durch Bürgerinnen und Bürger des Landkreises über einen längeren Zeitraum hinweg übernehmen diese, ohne es zu wissen, die Betreuungsfunktion und gegebenenfalls Halterpflichten. Diese mit der Fütterung einhergehenden Verpflichtungen bedeuten, dass diese Tiere nicht nur sporadisch sondern permanent versorgt werden müssen. Im Bedarfsfall wäre außerdem eine tierärztliche Behandlung zu organisieren und die dadurch entstehenden Kosten zu begleichen. Effektiv für solche Tiergruppen wäre das Einfangen der weiblichen Tiere, auch wenn sich dies als schwierig erweisen könnte, da sich nur wenige dieser Katzen vom Menschen anfassen lassen. Anschließend findet die Kastration/Sterilisation und die Kennzeichnung mit Transpondern statt, um die Tiere im Nachgang der Operation wieder frei zu lassen. Durch diese Maßnahme soll die unkontrollierte Vermehrung solcher Gruppen reduziert werden.

Dr. Thiele
Pressereferent

Verbraucherzentrale informiert:

Sommerferien für die Heizung - Umwälzpumpe abschalten spart Energie



Auch mit kalten Heizkörpern in allen Räumen kann eine Heizungsanlage unnötig Energie verbrauchen. Das passiert, wenn die mit Strom betriebene Umwälzpumpe einfach weiterläuft, obwohl ihre Arbeit nicht benötigt wird.

Wer seine Heizung selbst steuern kann, sollte deshalb den Sommerbetrieb einschalten, rät die Verbraucherzentrale Thüringen.

Die Heizungspumpe hält den Kreislauf des erwärmten Wassers zwischen Kessel und Heizkörpern in Gang. Bei Heizungen mit moderner Regelungstechnik schaltet sich die Pumpe im Sommer meist automatisch ab. „Bei älteren Modellen müssen Sie die Umwälzpumpe manuell abstellen. Allerdings sollten Sie sie auch im Sommer einmal pro Monat kurz einschalten, um ein Festfressen zu vermeiden“, rät Stellen Lier, Energieberater der Verbraucherzentrale Thüringen.

Beim Abschalten der Umwälzpumpe sollten die Thermostate an den Heizkörpern voll aufgedreht werden, damit sie über den Sommer nicht blockieren. „Bei Anlagen mit nur einer Pumpe für Heizung und Warmwasserbereitung kann die Pumpenleistung eventuell um ein bis zwei Stufen heruntergedreht werden“, sagt der Experte. Bei dezentraler oder solarer Warmwasserbereitung hingegen kann die Heizung ganz abgeschaltet werden. Wer hinsichtlich der Technik unsicher ist, sollte in jedem Fall eine Fachkraft zurate ziehen.

Heizungspumpe austauschen

Die wirtschaftlichste Lösung ist aber meist der Austausch gegen eine moderne Hocheffizienzpumpe. Sie passt ihre Drehzahl an den tatsächlichen Bedarf an und verbraucht so 90 Prozent weniger Strom. Die Investitionskosten von 100 bis 300 Euro für eine neue Umwälzpumpe und etwa 120 Euro für den Einbau zahlen sich in kürzester Zeit aus. Außerdem wird der Austausch von alten Heizungspumpen zu Hocheffizienzpumpen durch das BAFA gefördert.

Heizungsrohre dämmen

Die heizungsfreie Zeit kann auch zum Dämmen der Heizungs- und Warmwasserrohre genutzt werden. Hierfür muss nicht unbedingt ein Fachbetrieb beauftragt werden. „Alle Materialien gibt es günstig im Baumarkt, beispielsweise Dämmschalen aus Kunststoff, Kunststoffkleber und Isolierband. Mit etwas Übung und handwerklichem Geschick können Sie die Rohre selbst isolieren“, so Steffen Lier.

Weitere Fragen zur Heizungsoptimierung beantworten die Energieberater:innen der Verbraucherzentrale Thüringen. Ein Termin für eine persönliche Beratung kann unter Tel. 0800 809 802 400 oder 0361 555140 (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Ko-

operation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

So kühlen Sie Wohnräume bei Sommerhitze

Der Sommer ist da und es ist unerträglich heiß in der Wohnung? Mit baulichem Hitzeschutz lassen sich oft angenehme Raumtemperaturen erreichen. Die Verbraucherzentrale Thüringen erläutert die sinnvollsten Maßnahmen.

„Das Ziel sollte sein, die Sommerhitze erst gar nicht in die Wohnräume hinein zu lassen“, sagt Dorothea Galandi-Szabo, Architektin und Energieberaterin der Verbraucherzentrale Thüringen. Am wirksamsten sind bei Fenstern und Fenstertüren deshalb Einrichtungen, die von außen angebracht sind. Typisch sind Rollläden, Klappläden, außenliegende Jalousien, Markisen oder Sonnensegel. Wird es im Sommer zu warm, kann auch an bestehenden Häusern ein Sonnenschutz nachgerüstet werden. „Wer dafür Vorbau-Rollläden wählt, denkt am besten auch an die Sicherheit und entscheidet sich für eine einbruchhemmende Variante mit Widerstandsklasse RC2 oder besser“, rät die Architektin.

Hitzeschutz im Dachgeschoss

Besonders Räume und Wohnungen im Dachgeschoss heizen sich schnell auf Temperaturen über 30 Grad Celsius auf. Schlaflose Nächte und Kreislaufbeschwerden können die Folge sein. Auch hier können bestehende Häuser verbessert werden. Eine nachträgliche Wärmedämmung sowie eine Dachabdichtung halten die Hitze draußen.

Galandi-Szabo weist darauf hin, dass sowohl außenliegende Sonnenschutzvorrichtungen als auch nachträgliche Dachsanierungen staatlich gefördert werden. „Im Rahmen der Bundesförderung für effiziente Gebäude können beide Maßnahmen jeweils mit bis zu 20 Prozent der Kosten bezuschusst werden“, weiß die Expertin.

Fassaden- und Dachbegrünung

Begrünte Fassaden mindern nicht nur Verkehrslärm, sondern kühlen an heißen Sommertagen auch durch die Verdunstung von Wasser die Luft. Die Beschattung kann zudem verhindern, dass sich das Gebäude zu stark aufheizt. „Es müssen nicht teure vertikale Gärten mit aufwendiger Bewässerung sein. Die Wände beschatten können auch montierte Rankhilfen mit Kletterpflanzen“, so Dorothea Galandi-Szabo.

Dabei sollten Hausbesitzer:innen auf genügend Abstand zwischen Fassade und Klimaschiff Rankgitter achten, um Schäden an Putz und Wänden zu verhindern. Auch die aufgrund Begrünung von Terrasse und Balkon ist nicht nur ein Blickfang, sondern kann ebenso ein natürlicher Hitzeschutz an heißen Sommertagen sein.

Ebenso können Dachbegrünungen eine kühlende Wirkung haben. „Bei einem Wohnhaus sollten Sie aber eine Fachplanung zurate ziehen, da das Gewicht von Erde, Pflanzen und abgefangenem Regenwasser die Statik des Gebäudes beeinflussen kann“, warnt Architektin Galandi-Szabo. Besonderes Augenmerk ist bei der Dachbegrünung auf die Abdichtung zu legen.

Bei Fragen zum baulichen Hitzeschutz helfen die Energieberater:innen der Verbraucherzentrale mit ihrem umfangreichen Angebot weiter. Ein Termin für eine persönliche Beratung kann telefonisch unter 0800 809 802 400 oder 0361 555140 (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.



Kita sagt Danke für Spiel-, Lern- und Dekoartikel

Die Teilnehmer der Arbeitsgelegenheiten ProBe und Mitarbeiter der EURATIBORmed gGmbH in Artern folgten am 21.06.2022 einer Einladung in die KITA „Kyffhäuserzwerge“ in Ichstedt. Die Leiterin Frau Brambach, die Erzieherinnen und Kinder wollten damit ein Dankeschön, für die von den Teilnehmern angefertigten Spiel-, Lern- und Dekorationsartikel, sagen. Es gab ein tolles Programm der Kinder, eine Kaffeetafel war für uns liebevoll gedeckt und bei einem Rundgang durch die KITA hat man so manche Sachen wiederentdeckt, die von uns gebaut wurden.

Wir bedanken uns recht herzlich für die schöne, aber kurze Zeit.

EURATIBORmed gGmbH Artern



Mitarbeitergesundheit im Fokus

FEUER powertrain GmbH und Co. KG schließt erneut Vertrag zur Betrieblichen Gesundheitsförderung mit der AOK PLUS

Nordhausen, 11. Juli 2022

Der Kurbelwellenhersteller FEUER powertrain GmbH und Co. KG und die AOK PLUS intensivieren die jahrelange Zusammenarbeit und starten ein weiteres Projekt zur Betrieblichen Gesundheitsförderung, um bestehende Strukturen zu festigen und Neues anzugehen. Die entsprechende Vereinbarung wurde nun unterzeichnet und gilt zunächst bis zum Sommer 2024.

Das Nordhäuser Unternehmen arbeitet bereits seit 2013 mit der AOK PLUS im Bereich der Betrieblichen Gesundheitsförderung zusammen. Bisher standen die Themen Verpflegung und Arbeitsplatzgestaltung im Mittelpunkt des Handelns.

Nun soll eine erneute Mitarbeiterbefragung Aufschluss geben, wie die bisherigen Veränderungen wahrgenommen werden und welche Handlungsschwerpunkte die Mitarbeitenden zukünftig sehen. Die neuen Ergebnisse werden dann mit der früheren Befragung verglichen. Die bereits für den Herbst geplanten Gesundheitstage nehmen die Themen Gesunder Rücken, Bewegungsverhalten am Arbeitsplatz und gesunde Ernährung bei Schichtarbeit in den Blick und geben hilfreiche Tipps.

Gesundheitsfördernde Strukturen etabliert

„Von Beginn an ging es uns in dem gemeinsamen Projekt nicht um kurzfristige Erfolge, sondern um nachhaltige Verbesserungen für die Gesundheit der Belegschaft. Die langjährige Zusammenarbeit mit der AOK PLUS ist für uns eine Investition in die gesunde Zukunft unserer Mitarbeiter und zeichnet uns als attraktiven Arbeitgeber aus.“, fasst Dominic Deig, Geschäftsführer FEUER powertrain, zusammen. In den letzten Jahren hat sich einiges getan: Das eingerichtete Steuergremium, welches sich aus Geschäftsführung, Personalleitung, Betriebsrat, Arbeitssicherheitsfachkraft und weiteren Mitarbeitern zusammensetzt, ermöglicht einen regelmäßigen Austausch aller Bereiche und berichtet transparent über die Ergebnisse und getroffene Entscheidungen im Hinblick auf gesundheitsförderliche Maßnahmen.

Passgenaue Unterstützung

Die AOK PLUS bietet maßgeschneiderte und zielgerichtete Unterstützung für die Unternehmen, die ein Betriebliches Gesundheitsmanagement etablieren möchten.

„Die kontinuierliche Zusammenarbeit und das Einbeziehen aller Beteiligten aus den verschiedenen Arbeitsbereichen sichern den Erfolg“, weiß Alexandra Krumbein, Regionalgeschäftsführerin der AOK PLUS. „Genau das haben die Beteiligten bei FEUER powertrain erkannt und arbeiten gemeinsam daran, die Gesundheit der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dauerhaft zu stärken und konkrete Bedarfe zu identifizieren.“

Hintergrundinformationen

zur AOK PLUS und FEUER powertrain GmbH und Co. KG.

Die AOK PLUS als Gesundheitspartner

Die AOK PLUS ist die größte gesetzliche Krankenkasse in Sachsen und Thüringen.

Rund 995.000 Versicherte (Stand: 31. März 2022) begleitet die Gesundheitskasse in Thüringen bei Prävention, Gesundheitsvorsorge, Krankheit und Pflege. Mit 8,9 Millionen Euro hat die AOK PLUS die Gesundheitsförderung in den Betrieben in Sachsen und Thüringen im Pandemiejahr 2020 massiver als jemals zuvor unterstützt. Rund 284.000 Beschäftigte in 911 Unternehmen profitierten davon - selbst unter erschwerten Bedingungen wie Kontakteinschränkungen. 1.500 Maßnahmen der Betrieblichen Gesundheitsförderung setzte die AOK PLUS um. In Kooperationen, die über mehrere Jahre laufen, betreute sie 375 umfangreiche BGM-Projekte in Unternehmen in Sachsen und Thüringen. Mehr als 640 Aktionen wie Gesundheitstage, Kurse, Schulungen und Vorträge wurden darüber hinaus organisiert. 440 Betriebe erhielten eine detaillierte Analyse zu krankheitsbedingten Ausfalltagen.

FEUER powertrain GmbH und Co. KG

FEUER powertrain ist Europas größter konzernunabhängiger Kurbelwellenhersteller für die Branchen PKW, LKW, Industrie und Fun-Vehicle. Exzellentes Know-how, umfassende Produkt- und Branchenerfahrung sowie beeindruckende High-End-Technologien zeichnen die FEUER powertrain Gruppe als Hersteller wie als Entwicklungspartner für individuelle Produktlösungen aus. Insgesamt partizipieren rund 670 Mitarbeitende von dem Projekt. Am Standort Nordhausen beschäftigt das Unternehmen 560 Mitarbeiter sowie 50 Auszubildende und in Leinefelde-Worbis (Beuren) 60 Mitarbeiter.



Foto: @Feuer powertrain GmbH und Co. KG: v. l. Dominic Deig, Geschäftsführer FEUER powertrain GmbH und Co. KG und Manuela Steppan, AOK PLUS nach der Vertragsunterzeichnung.

AOK PLUS in Artern zieht um

Ab 18. Juli in neuen Räumlichkeiten

Artern, 11. Juli 2022

Am Montag, den 18. Juli eröffnet die neue AOK-PLUS-Filiale in der Leipziger Straße 7, in Artern. Die alte Filiale am Markt schließt am Freitagnachmittag, 14 Uhr ihre Türen.

Heller, freundlicher - Kundenbedürfnisse im Blick

Am neuen Standort verbessert sich Einiges für die Kundinnen und Kunden. So gibt es einen barrierefreien Zugang und einen

bequemen Wartebereich für Besucherinnen und Besucher. Das Ambiente der neuen Filiale ist modern, hell und großzügig. Nur rund 250 Meter von der alten Adresse entfernt, liegt die neue Filiale ebenfalls sehr zentral. Kundinnen und Kunden finden hier Parkplätze gegenüber der Filiale oder in unmittelbarer Umgebung.

Bewährte Beratungsstandards

Insgesamt kümmern sich in der Arterner AOK-Filiale vier Kundenberaterinnen um rund 16.500 Versicherte. Artern ist eine von über 130 Filialen der AOK PLUS in Sachsen und Thüringen, in denen die Kunden wohnortnah beraten werden. Versicherte können die Filiale montags und donnerstags zwischen 9 Uhr und 16 Uhr, mittwochs und freitags zwischen 9 Uhr und 14 Uhr sowie dienstags zwischen 9 Uhr und 18 Uhr besuchen. Unter [plus.aok.de/termin](https://www.plus.aok.de/termin) können sie sich ihren Wunschtermin buchen und müssen keine Wartezeit einplanen.

„Wir sind dort, wo unsere Kunden sind“, sagt die Beratungscenterleiterin Sylvia Molls. „Mit unserer neuen Filiale setzen wir auch ein Zeichen für unsere Versicherten, dass das auch künftig so bleiben wird.“

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Einwohnerversammlungen 2022

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Artern,

mit Freude kann ich Ihnen mitteilen, dass in diesem Jahr wieder die Einwohnerversammlungen stattfinden können.

Zu folgenden Terminen lade ich Sie herzlich ein:

- | | | |
|------------|----------------------------------|---------------------------|
| 31.08.2022 | Ortschaft Voigtstedt | (Gemeindesaal Voigtstedt) |
| 05.09.2022 | Ortschaft Heygendorf | (Turnhalle Heygendorf) |
| 07.09.2022 | Ortschaften Artern und Schönfeld | (Rathaussaal Artern) |

Über die genauen Zeiten und die vorgesehenen Themen werde ich Sie im nächsten Amtsblatt informieren.

Ich freue mich auf einen regen Austausch mit Ihnen!

**Blümel
Bürgermeister**

Aufruf - zum „World Cleanup Day“ am 17.09.22

An ALLE, die etwas bewirken wollen!!

Die Welt räumt auf, die Stadt Artern macht mit!



Jedes Jahr am dritten Samstag im September findet der World Cleanup Day statt.

In diesem Jahr ist es der

17. September 2022.

Wer macht mit, an diesem Tag Müll, Altreifen, Plastikmüll etc. in unseren Ortsteilen Artern, Heygendorf, Schönfeld und Voigtstedt zu sammeln.

Die Aktion dauert ca. 2 Stunden.

Gesammelt wird in den Straßen und den Randbereichen.

Wir benötigen jede Menge fleißige Hände, aber auch Fahrzeuge, um einen Abtransport des Gesammelten gewährleisten zu können.

Bitte melden Sie Ihre Bereitschaft, evtl. auch bereits mit Vorstellungen des Einsatzortes, beim Bauhof der Stadtverwaltung Artern unter 03466-304948 bis zum 30.07.2022 an.

Gemeinsam für eine saubere, gesunde und plastikmüllfreie Zukunft.

Artern - wir lassen es brummen

Wir berichteten bereits mehrfach, dass die Stadt Artern am Bundeswettbewerb Naturstadt gewonnen hat. Das bedeutet, dass wir mit unserem Zukunftsprojekt vorrangig auf die Schaffung neuer und Aufwertung bestehender Lebensräume für Insekten abzielen.

Wer aufmerksam durch Artern geht, hat sicherlich gewisse Änderungen bereits bemerkt.



So wurde die Wiese am Salzdamm aus der Rasenmähde entnommen und es ist eine Wildblumenwiese entstanden. Randbereiche zur Unstrut bleiben ebenfalls als Nahrungsquelle für Insekten enthalten.



Am GHG ist ein grünes Klassenzimmer entstanden. Hier wurde bereits mit viel Mühe die Müll- und Altlastenablagerungen beseitigt. Gemeinsam mit der ThINKA, Schülern und dem Bauhof wurden Staudenbeete, eine Schmetterlingsspirale, eine Wildnis-ecke gestaltet. Ein Platz zum Verweilen wurde geschaffen, um die Insektenwelt zu beobachten.



In der Reinsdorfer Straße - Nähe des Busbahnhofs - wurde eine Fläche mit Staudenbepflanzung der Insektenwelt offenbart. Wir haben begonnen, Hochbeete mit insektenfreundlichen Stauden zu bepflanzen.



Am 22.06.2022 wurde die Stadt Artern vom „Kommunen für biologische Vielfalt e.V.“, Projektteam: Dr. Robert Bartz (links im Bild) nochmals ausgezeichnet.

So sollen zukünftig weitere Flächen aufgewertet werden, um Lebensräume für bestehende Insekten zu schaffen.

Falls Sie Ideen oder Anregungen zu dem Projekt oder weiteren neuen Projekten haben oder Kooperationspartner/Pate werden wollen, sprechen Sie bitte unsere Bauhofleiterin Frau Wehling unter 03466 / 304948 oder bauhof@artern.de an.

Blümel
Bürgermeister

Artern zeigt Flagge für den Frieden und gegen Atomwaffen

Am 8. Juli wehte vor dem Arterner Rathaus wieder die Flagge des weltweiten Bündnisses der Mayors for Peace - Bürgermeister für den Frieden. Mehr als 500 Städte in Deutschland zeigen mit der Aktion in diesem Jahr ihre Solidarität mit der Ukraine und setzen sich für eine friedliche Welt ohne Atomwaffen ein.

Mit dem russischen Angriff auf die Ukraine im Februar diesen Jahres ist die europäische Sicherheitsordnung zerstört worden. Die atomare Bedrohung ist so präsent wie lange nicht mehr. Friedensforscher befürchten, dass es zu einem neuen nuklearen Rüstungswettlauf kommt. Wir als Mayors for Peace Artern setzen daher gemeinsam mit über 500 Städten in Deutschland am Flaggentag ein deutliches Signal gegen die atomare Aufrüstung und für den Frieden.



Die Organisation Mayors for Peace wurde 1982 durch den Bürgermeister von Hiroshima gegründet. Das weltweite Netzwerk setzt sich vor allem für die Abschaffung von Atomwaffen ein, greift aber auch aktuelle Themen auf, um Wege für ein friedvolles Miteinander zu diskutieren. Mehr als 8.170 Städte gehören dem Netzwerk an, darunter 830 Städte in Deutschland. Die Stadt Artern ist mit ihrem Bürgermeister Torsten Blümel Mitglied der Mayors for Peace.

Zauberhaftes für die Kinder

Meister Blauknopf vom Pfannkuchentheater hatte sich für den 07. Juli bei den Kindergartenkindern der Stadt Artern angesagt. Eigentlich sollte die Zaubershow auf der Freilichtbühne stattfinden, doch gerade für diesen Tag wurde Regenwetter angesagt und es regnete wirklich in Strömen. Also musste kurzfristig umdisponiert werden, der Zauberer kam in das Rathaus und wurde noch zu einer zweiten Veranstaltung überredet. Leider musste trotzdem den Schülerinnen und Schülern der Grundschule abgesagt werden, weil der Platz nicht ausgereicht hätte. Das bedauert die Stadtverwaltung sehr - im nächsten Jahr organisieren wir das anders und ihr seid dann auf jeden Fall mit dabei.

Neben den Kindern aus Artern und Heygendorf hatten sich auch die Gehofener mit dem Bus auf den Weg gemacht. Und sie hatten alle jede Menge Spaß mit Meister Blauknopf und seinen faszinierenden Tricks. Das Lachen und Schreien der Kids war im ganzen Rathaus zu hören und so mancher Besucher wunderte sich ob der gewaltigen Geräuschkulisse.

Nachdem im letzten Jahr mit einer Märchenaufführung begonnen wurde und sich für dieses Jahr so viele Kinder zur Zaubershow angemeldet hatten, soll diese Veranstaltung zukünftig jährlich zum Sommerstart auf der Freilichtbühne stattfinden.

Bürgermeister
T. Blümel



Übergabe Unterschriftenlisten Radbrücke Schönfeld

Fahrradbrücke in Schönfeld - DANKE für Ihre Unterstützung!!!

Sie ist nicht mehr benutzbar, weil sie marode ist. Das wollten wir, die Frühstücksfrauen der Marienkirche Artern nicht einfach so hinnehmen und haben uns entschlossen, gemeinsam mit den Brückenfrauen, eine Unterschriftensammlung durchzuführen.

Wir wollten den Bürger*innen unserer Stadt Gelegenheit geben sich dazu zu äußern und den Verantwortlichen unserer Stadt zeigen, wie wichtig uns allen diese Brücke ist.

Am 20.06.2022 war es dann soweit, die Unterschriftensammlung wurde abgeschlossen. Fast 3.000 Unterschriften konnten wir an diesem Tag dem Bürgermeister Herrn Blümel überreichen.

An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich bei Allen bedanken, die sich für dieses Projekt eingesetzt haben und Ihnen liebe Bürger*innen danken wir für ihre Unterschrift.

**Frühstücksfrauen
Marienkirche Artern**

**Brückenfrauen
Artern**



Ortsteil Artern

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat Juli

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat August 2022

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

NOVALIS Bibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern

Telefon (03466) 324987, stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



Lesetipps

Romane

Kölpin, Regine: Das Haus am Deich - Fremde Ufer Bd. 1

1947: Nach einer dramatischen Flucht aus Stettin findet die junge Frida mit ihren Eltern in der Wesermarsch Zuflucht - Heimat ist es nicht. Um zu überleben, muss die Familie auf einem Bauernhof hart arbeiten, und Fridas Traum, Pianistin zu werden, rückt in weite Ferne. Auch ihre Kindheitsfreundin Erna, die mit ihrer Familie im nahe gelegenen Varel untergekommen ist, tut sich schwer, in Norddeutschland anzukommen.

Kölpin, Regine: Das Haus am Deich - Unruhige Wasser Bd. 2

1951: Das Wirtschaftswunder bringt für Frida endlich Sicherheit und Wohlstand - Glück sieht jedoch anders aus. Ihre Freundin Erna muss schmerzhaft erfahren, dass ihr als Frau kaum Freiheiten zugestanden werden.

Kölpin, Regine: Das Haus am Deich - Sicherer Hafen Bd. 3

1961: Der Mauerbau droht die Freundinnen Frida und Erna zu trennen, denn Erna geht nach Ost-Berlin. 1962 trifft die schwere Sturmflut die Nordseeküste, und Frida weiß nicht, ob sie hier alt werden möchte.

Klüpfel, Volker; Kobr, Michael: Affenhitze -Kluftingers 12. Fall
Ausgerechnet bei Rekordtemperaturen muss Kluftinger in einer aufgeheizten Tongrube im Ostallgäu ermitteln. Dort hat Professor Brunner vor einiger Zeit das berühmte Skelett des Urzeittaffen „Udo“ ausgegraben. Nun liegt Brunner selbst tot in der Grube - verscharrt von einem Bagger. Aber auch privat muss sich Kluftinger um ein Observationsobjekt kümmern: Die Tagesmutter seiner kleinen Enkelin verfolgt höchst seltsame Erziehungsansätze....

Almstädt, Eva: Ostseekreuz Bd. 17

Kommissarin Pia Korittki nimmt sich eine Auszeit in einem Ostsee-Kloster. Das ruhige, beschauliche Leben mit den Mönchen und einigen Gästen soll ihr helfen, sich von einem traumatischen Erlebnis zu erholen. Doch die Ruhe wird jäh durch das Läuten der Totenglocke gestört. Schnell ist klar, dass Bruder Zacharias ermordet wurde. Pia will sich heraushalten, doch als auch noch ein Gast verschwindet, muss sie handeln - und macht in einem Kellerraum eine schreckliche Entdeckung....

Dorweiler, Ralf H.: Der Gesang der Bienen

Anno Domini 1152: Als Zeidler streift Seyfried durch die Wälder und erntet Honig und Wachs von wilden Bienen. Sein beschauliches Leben findet ein jähes Ende, als sein Frau Elsbeth zum Tode verurteilt wird. Er muss die Fürsprache der berühmten Hildegard von Bingen erlangen. Die Äbtissin knüpft ihre Hilfe an unerfüllbare Bedingungen, die Seyfried bis zu König Friedrich I. führen...

Sten, Camilla: Das Haus der stummen Toten

Als Eleanor ihrer Großmutter Vivianne auf deren Drängen hin einen Besuch abstattet, findet sie diese ermordet vor. Bald erfährt sie, dass sie von ihrer Großmutter einen Gutshof geerbt hat, von dem sie noch nie etwas gehört hat. Zusammen mit ihren Freund fährt Eleanor zu dem Anwesen. Dort geschehen merkwürdige Dinge. Als sie den Hof verlassen wollen, ist die Zufahrt versperrt...

Bach, Tabea. Himmel über dem Salzgarten Bd. 2

Julia und Alvaro sind glücklich miteinander. Alles könnte so schön sein, wenn nicht ausgerechnet Jens, Julias Bruder und Vater ihres Patensohns Emil, ganz in der Nähe eine Tauchstation für Touristen eröffnen wollte. Denn zu Jens' Plan gehört es, dass einige Unterwasserfelsen gesprengt werden. Kann Julia den Salzgarten und die einzigartige Unterwasserwelt retten?

Wolf, Klaus-Peter: Ostfriesensturm Bd. 16

Der Anruf erreicht Ann Kathrin und Frank Weller beim Spaziergang am menschenleeren Strand. In einer Ferienwohnung auf Wangerooge wurde die Leiche eines Mannes gefunden. In einem Tierpark wird kurz darauf ein weiterer Toter gefunden. Nachdem alle Touristen Ostfriesland verlassen mussten, durchsucht die Polizei unter Hochdruck leerstehende Ferienwohnungen. Wo versteckt sich der Killer?

Patterson, James: Die 17. Informantin

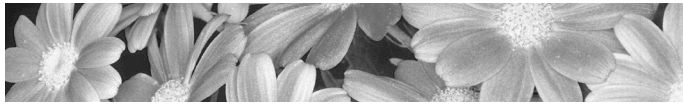
Als eine Obdachlose sie vor dem Eingang der Polizeiwache um Hilfe bittet, wird Detective Lindsay Boxer sofort hellhörig. Die Frau beklagt die Untätigkeit der Polizei in Bezug auf eine Reihe von ungeklärten Morden an Stadtstreichern. Obwohl die Verbrechen nicht in Boxers Bezirk begangen wurden, beschließt sie nachzuforschen und stößt auf grobe Versäumnisse.

Wir gratulieren

... nachträglich zum Geburtstag

Artern OT Artern

30.06. zum 75. Geburtstag Herr Eckardt, Fritz
14.07. zum 75. Geburtstag Herr Bott, Thomas



... zum Geburtstag

Artern OT Artern

13.08. zum 85. Geburtstag Herr Künne, Volkmar



Veranstaltungen



**Informationsnachmittag
zu den geforderten Daten
für die Feststellungserklärung
der Grundsteuerreform.**

**Am 28.07.22
16:00 Uhr**

**Welche Daten brauche ich genau?
Wo bekomme ich diese?**



Artern

Thüringer Initiative für Integration,
Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung

**Bürgerhaus Artern - Einbecker Str. 8
Tel.: 03466 740 44 57**



Verkehrssicherheitstag

www.lvw-thueringen.de

Verkehrssicherheitsaktion

„Sicher unterwegs in Thüringen“ und

**30 jähriges Jubiläum der Kyffhäuser-
Verkehrswacht Artern e.V.**

Unterstützt durch die Landesverkehrswacht Thüringen

organisiert über die Kyffhäuser – Verkehrswacht Artern e.V.

am Samstag, den 23.07.2022 ab 10.00 Uhr

an der Barbarossahöhle Rottleben

99 707 Kyffhäuserland, Mühlen 6

Gefördert durch: Thüringer Ministerium für Infrastruktur und Landwirtschaft

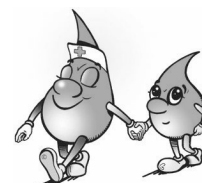


DRK Blutspendetermine Juli - September 2022



18.07.2022	Bretleben SC Eintracht Bretleben Hauptstraße 120	15:00-19:00
09.08.2022	Heygendorf Sportlerheim Kolonie 137 c	17:00-20:00
12.08.2022	Roßleben DRK Räume (AWO-KiGa) Schillerstraße 7	15:00-19:00
16.08.2022	Heldrungen Tagespflege „Thüringer Pforte“ Bahnhofstraße 13 a	15:00-19:00
24.08.2022	Bottendorf Mehrzweckhalle Bergstraße 9D	15:00-19:00
15.09.2022	Bad Frankenhausen Rotbart Arena Esperstedter Str. 23	15:00-19:00
21.09.2022	Bad Frankenhausen Rotbart Arena Esperstedter Str. 23	15:00-19:00
22.09.2022	Artern Borlachschole Am Königstuhl 9	15:30-19:30
27.09.2022	Artern Borlachschole Am Königstuhl 9	15:30-19:30

Kostenlose Service-Hotline: 0800 / 1194911



Ihr habt Spaß und Freude an körperlicher Betätigung und Lust auf Sport? Dann haben wir etwas für euch!

Ihr seid älter als 6 Jahre und möchtet gerne euer Sportabzeichen erwerben? Dann haben wir etwas für euch!

Sie sind ein regionales Unternehmen und wollen Ihr betriebliches Gesundheitsmanagement „leben“? Dann haben wir etwas für Sie!

Ein Tag voller sportlicher Ereignisse.

Ein Tag voller schöner Erlebnisse.

Ein Tag voller Gemeinsamkeiten.

DAS „Sportfest“ für alle.

Artern – mach mit! Sport und Spaß in der Saline

26. August 2022

9.30 – 15.00 Uhr im Stadion des VFB Artern

Vorbereitende Übungstage (freiwillig):

03., 10., 17. August 2022 je 13.00 -15.00 Uhr im Stadion

Für Unterhaltung und Verpflegung ist gesorgt.

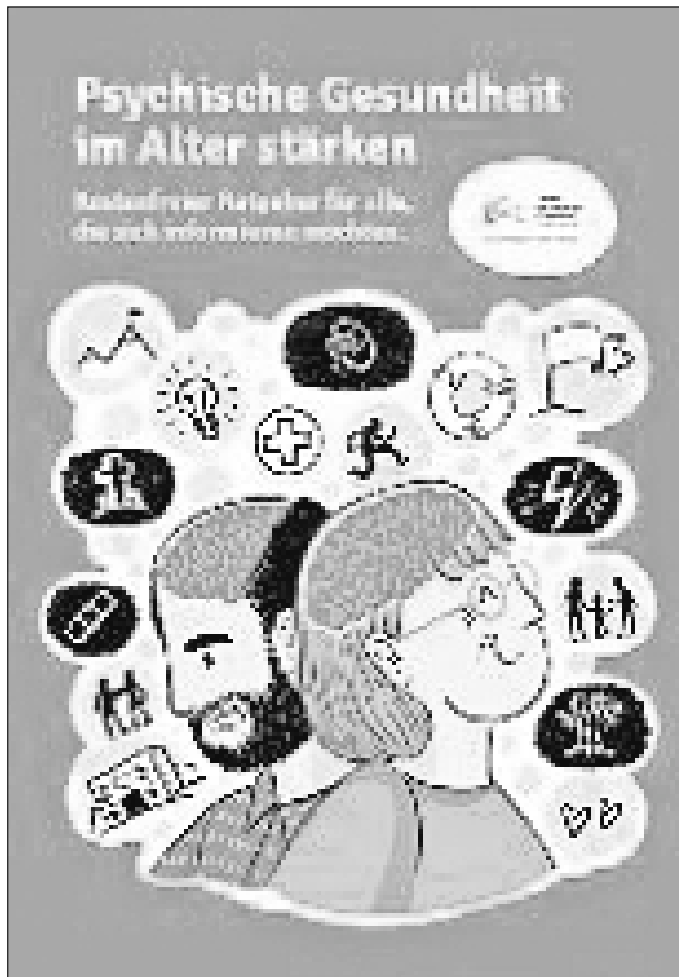
Eine gemeinsame Aktion von:



„BeBeQu wird gefördert von den Krankenkassen/Krankenkassenverbänden des Landes Thüringen nach §20a SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Gesundheitsförderung und Prävention in Lebenswelten.“



Kofinanziert von der Europäischen Union



Ablaufplan*:

09.30 – ca. 11.00 Uhr

Sport in die Kitas – Kitas zum Sport

Die Kleinsten der Stadt entdecken den Spaß an der Bewegung:

- ➡ Sackhüpfen, Balancieren, Eierlauf, Weitsprung, Dosenwerfen und noch viel mehr...

11.00 Uhr – ca. 15.30 Uhr

Zeit für die „Großen“

Unternehmen, Einzelpersonen, Vereine und alle, die sich bewegen oder anfeuern möchten:

- ➡ Alltagsfitnesstest (AFT) des DOSB für Menschen ab 60 Jahren oder „Was kann ich tun, um noch fitter zu werden?“
- ➡ Abnahme des Deutschen Sportabzeichens an verschiedenen Stationen
- ➡ Abnahme des Deutschen Sportabzeichens für Menschen mit Behinderungen in Zusammenarbeit mit der Stiftung Finneck

Gemeinsamer, gemütlicher Ausklang eines bewegten Tages

*vorläufiger Stand 11.07.2022 (Änderungen vorbehalten)

BeBeQu Empfehlungen

Zusätzlich zu unseren eigenen Bewegungsangeboten freuen wir uns, Sie über Vorträge unserer Projektpartner:innen zu informieren.

Die Beratungsstelle für Selbsthilfe des Gesundheitsamtes, Straße der Jugend 8 in Artern (Raum 1.40) lädt in 2022 zu folgenden kostenfreien Vorträgen ein:

20.07.

Betreuungsrecht, Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

Referent: Herr Hellmund, Betreuungsverein Kyffhäuser e. V.

10.08.

Parkinson

Referentin: Frau Fliege, Engel-Apotheke Artern

07.09.

Trickbetrug

Referent: Herr Ritschel, Landespolizeidirektion Nordhausen

12.10.

Nachbarschaftsstreitigkeiten und deren Regelung

Referent: RA Herr Kurschental

Alle Vorträge beginnen 10.00 Uhr.

Eine Anmeldung Ihrer Teilnahme erfolgt über:

Frau Zachariä

Tel: 03632 741941

**BEWEGUNG & BEGEGNUNG
IM QUARTIER**



Programm zum 249. Brunnenfest

vom 05. bis 07. August 2022 im Salinepark



Freitag, 05.08.2022

Salinepark

16:00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte

Salinepark /Freilichtbühne:

20:00 Uhr 20 Jahre Brothers Incognito
Patrick Börsch, Louis Pitar, Tom Teschner

*

Samstag, 06.08.2022

Salinepark

11:00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte
11:00 Uhr Frühschoppen mit Kapelle Krach
13:00 Uhr Live Musik mit Schmidters
16:00 Uhr Tanzgruppe vom ATV
16:30 Uhr Live Musik mit Michael Leser

Freilichtbühne:

20:00 Uhr 89.0 RTL präsentiert das Arterner Brunnenfest
Seamless Band & DJ C-Rot von 89,0 RTL

Sonntag, 07.08.2022

Salinepark

11.00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte
11:00 Uhr Live Musik mit Max Schwanethal
14:15 Uhr Kasperltheater
16:30 Uhr Live Musik mit Felix Veit

Freilichtbühne

15:00 Uhr Kinder- und Jugendschalmeyenorchester Artern
15:30 Uhr Abkrönung der Salzprinzessin Celina I
16:00 Uhr Krönung der neuen Salzprinzessin

An allen Tagen laden unsere Schausteller mit ihren Fahrgeschäften und Verkaufsgeschäften recht herzlich ein.

Für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

- Änderungen vorbehalten -



Seamless
COVERBAND

SAMSTAG
06.08.

Autohaus
Lucks

miettischdecke.de
by Kyffhäuser Textilservice

RTL
89.0 RTL
Die besten Hits von heute!

249.  **5. bis 7. August**
ARTNER
BRUNNENFEST

*C-RO



BROTHERS
INCOGNITO

PATRICK
BÖRSCH

LOUIS
PITAR

TOM
TESCHNER

20 JAHRE
FOUR STOP

05.08.22

249.  **5. bis 7. August**
ARTNER
BRUNNENFEST

BROTHERS INCOGNITO

Einladung zum Sommerfest in Gehofen

Sommer, Sonne, Sonnenschein,
was kann schöner sein?
Drum laden wir dich herzlich ein,
Beim Sommerfest dabei zu sein.

Am 30.07.22 soll die Feier starten,
wo wir den Sonnenschein erwarten,
und sollte doch mal Regen kommen,
wird ein Schirm dazu genommen.

Ab 15:00 Uhr geht es mit Kaffee und Kuchen los.
Später gibt es natürlich auch wieder ein leckeres Menü.
Also lasst Euch überraschen!!

Treffpunkt ist an der alten Schule.

Seit dabei und Feiert mit



Euer GKV „Weiß-Blau“



Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im KJFV Artern e.V.
Familienlotsin Artern

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

**Ev. Regionalgemeinde
Artern-Heldrungen**
Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro: Tel: 03466-302653
Sprechzeiten
dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr

PfarrerIn: Lena Burghardt -
Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Kantorin Johanna Taube
Mobil: 0179 4234318

**Gemeindepädagogin (in Ausbildung)
Elisa Wagner**
Ernst-Thälmann-Straße 14
99638 Kindelbrück
Mobil: 0177 / 4 22 19 86
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



Kultursommer 2022 in Schöfeld Sankt-Kilian-Kirche

Rückblick:

„Meine Kiste Leben“ von und mit Jonas Willmitzer / Kalbsrieth war das erste Konzert des Schöfelder Kultursommers - in noch nach frischer Farbe riechender Kirche. Denn, die Gäste konnten sich an gerade fertig restaurierten Emporen und Wänden des Kirchenschiffes erfreuen. Das Programm kam bei zahlreich erschienenem Publikum sehr gut an, was sie anschließend bei Getränk und Gesprächen im Kirchgarten zum Ausdruck brachten. Freude und Dank über diesen gelungenen Auftakt in unserer immer schöner werdenden Sankt-Kilian-Kirche!

Vereine und Verbände

Lesecclub im Freizeitzentrum

... am Donnerstag, dem 30.06.2022



Nach den gemeinsamen Lesen, wurden kleine Einkaufsbeutel bemalt. Bevor dann gemeinsam ein kleiner Imbiss eingenommen wurde.
Die Lesepat/Innen Frau Anja Weißenborn und Frau Ermira Luta sind den Kindern gern behilflich.



Bild von Fam. Telschow



Bild von Fam. Telschow

Vorschau:

Herzliche Einladung nach Schönfeld in die Sankt-Kilian-Kirche innerhalb der Veranstaltungsreihe „Kultursommer in Dorfkirchen“ des Kirchenkreises Eisleben-Sömmerda. Am Sonnabend, den 20. August 2022 um 17 Uhr wird das Pastime Trio aus Weimar zu Gast sein. „God save the Queen“ Musik aus dem Vereinigten Königreich mit Werken von James Lates, Henry Purcell, Georg Friedrich Händel u.a. werden zu Gehör gebracht.

Denkmalstag 2022

„KulturSpur.Ein Fall für den Denkmalschutz“ ist das Motto des diesjährigen Tages des offenen Denkmals am Sonntag, dem 11. September 2022. Und wir laden wieder herzlich in die Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld zur Spurensuche nach Geschichte und Geschichten rund um unser Denkmal ein. Zum Auftakt gibt es bereits am Donnerstag, den 8. September 2022 um 19 Uhr ein Konzert mit den Kyffhäuser Lehrerstimmen unter Leitung von Frau Corina Schütze-HerrmannlArtern mit dem Titel „KulturSpur.-MusikSpur.“ Am Denkmalstag selbst ist die Kirche von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Sie können das restaurierte Kirchenschiff anschauen - ebenso Emporen und Turm besichtigen. Diplomrestauratorin Antje Pohl / Südharz wird um 14 Uhr eine Kurzvortrag zu ihren Arbeiten an Emporen, Orgelprospekt und Himmel halten. Anschließend wird im Dorfgemeinschaftshaus bzw. Garten Kaffee und Kuchen angeboten. Natürlich gibt es auch die nun schon traditionell gewordenen Tombola zugunsten unserer Kirche. Um 17 Uhr sorgen Ursula und Peter Telschow für einen musikalischen Ausklang des Tages. Seine Sie herzlich willkommen!

Ursula Telschow und Vorbereitungsteam

Infos: Ursula Telschow
Tel.: 03466 31241
E-Mail: urs-elisa@web.de

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Pfarrerin Lena Burghardt ist dienstabwesend:

- 15.08. - 28.08.2022 die Vertretung in dringenden Fällen übernimmt Pfarrer Joachim Salomon
Mobil: 0162 1724452
- 12.09. - 15.09. die Vertretung in dringenden Fällen erfragen Sie bitte über die Suptur Tel: 03475 648623

Gemeindenachmittag Artern

August: Sommerpause 14:00 (!) Uhr

Gemeindenachmittag Voigtstedt

August nach Absprache (03.08.2022) 14:30 Uhr

Gemeindenachmittag Brettleben

August: Sommerpause 14:00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

August: Sommerpause 14:00 Uhr

Seniorentanz

Montags 14:30 Uhr

Kontakt R. Vogt: 03466/ 32 08 85

Gottesdienst Haus Anna

Do, 04.08.2022 9:30 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

August: Sommerpause 9:30 Uhr

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

August: Sommerpause 10:00 Uhr

Gott und die Welt - Gesprächsabend

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mittwoch!: August: Sommerpause 19:00 Uhr

Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 03.08.2022 (?) 9:00 Uhr

Frau Malcomess: 03466/302959

Frau Braune:03466/320160

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

donnerstags (während der Schulferien ggf. Pause) ab 9:30 Uhr

Infos: A. Unger: 0172/7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Freitags (während der Schulferien ggf. abweichend)

16:00-18:00 Uhr

Infos: Ch. Bracke:0152/ 28687666

Kreativwerkstatt/Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Montags 01.08., 15.08., 29.08.,
(während der Schulferien ggf. abweichend)

Ab 17:00 Uhr

Infos: Sylvia Knöppel 03466/ 323041

Chor der Kantorei Artern und Wiehe

Donnerstags! in der Marienkirche Artern

(während der Schulferien ggf. abweichend)

19:30 Uhr

Während der Elternzeit von Kantorin Taube trifft sich der Chor am Donnerstag

Gottesdienste SeSo Artern

(Die Ortsbeiräte im SeSo-Bereich Artern haben sich entschieden, dass während der Sommerferien im August die Gottesdienste in einem „Sommerturnus“ stattfinden.)

Sonntag 07.08.

09:15 Uhr Bretleben
10:30 Uhr Artern- Gottesdienst mit Abendmahl
(14:00 Ritteburg)?

Sonntag 14.08.

09:00 Uhr Voigtstedt - Gottesdienst mit Abendmahl
10:30 Uhr Reinsdorf
(14:00 Ritteburg)?

Sonntag 21.08.

10:30 Uhr Artern

Sonntag 28.08.

(Kein Gottesdienst im SeSo Bereich Artern)

Sonntag 04.09.

Gemeindefahrt nach Gotha // Schulanfangsgottesdienst der Region Mittleres Unstruttal: Wiehe
10:30 Uhr Artern - mit Abendmahl
14:00 Uhr Ritteburg - mit Abendmahl

Aus der Regionalgemeinde:

Gemeindefahrt nach Gotha

Endlich heißt es im September in unserer Regionalgemeinde wieder: Wir gehen auf Entdeckungsfahrt. Nachdem zwei Mal die Gemeindefahrt aufgrund der Coronapandemie abgesagt werden musste, sollte sie am Sonntag, **den 04.09.2022** in die Barock- und alte Residenzstadt Gotha gehen. Um 10 Uhr werden wir in Gotha in der Margareten-Kirche gemeinsam einen Gottesdienst feiern. Dann wartet schon das Mittagessen im Schlosshotel auf uns. Am Nachmittag erwartet Sie eine Stadtführung (normal oder verkürzt) und anschließend können Sie entweder das Barockuniversum den Schloss Friedenstein bestaunen oder im Herzoglichen Museum die Kunst- und Kulturschätze des Fürsten bewundern. Die Eindrücke lassen wir dann beim Kaffee im Gartenkaffee ausklingen bevor uns der Bus wieder nach Hause bringt. Die Kosten pro Person (ohne Mittag und Kaffee) betragen 32 €. Eine Eräßigung oder Unterstützung ist möglich. Bitte sprechen Sie dafür Pfarrerin L. Burghardt an.

Abfahrt des Busses in Artern ist 8:00 Uhr - er hält dann in Reinsdorf - Heldrungen - Oberheldungen.

Die Anmeldungen erfolgt über das Gemeindebüro oder Pfarrerin L. Burghardt.

Lena Burghardt u. Annemarie Hein

Rückblick aus der Regionalgemeinde:

„Gemeinde-Sommer-Grillabend“



Der Himmel hatte am 24.06., für ein wenig Abkühlung gesorgt. Und pünktlich zum Anheizen des Grills verzogen sich die Wolken, sodass wir den längsten Tag des Jahres gemütlich, zwanglos und fröhlich genießen konnten. Der Garten des Gemein-

de- und Familienzentrums bot Platz um Raum für Toben und Fußballspielen, Partien Riesenjenga und einem finnischen Spiel mit dem Namen „Mjölki“ zwischen Klein und Groß oder um einfach zu erzählen, auf die Musik zu lauschen oder sich das Essen schmecken zu lassen. Gemütlich am Lagerfeuer klang der Grillabend erst aus als die Sonne untergegangen und der Himmel dunkel geworden war und wir zufrieden und ganz beseelt ins Bett fielen. Ein herzlicher Dank an alle, die den Abend auf ihre eigene Weise bereichert haben.

Lena Burghardt

Thüringer Polizeiorchester spielte zugunsten der St. Johanneskirche - Bretleben

Am Sonntag, den 03. Juli, schallten Pauken und Trompeten durch Bretleben. Die MusikerInnen des Thüringer Polizeiorchesters spielten im Schatten der St. Johanneskirche Musik von Klassik bis Pop und begeisterten damit die ca. 250 Besucher, die sich zu diesem besonderen Benefizkonzert unter der Schirmherrschaft von Ministerpräsident Bodo Ramelow zugunsten der St. Johanneskirche aufgemacht hatten. Im Vorfeld hatten die Ehrenamtlichen der „Freunde der Johanneskirche“ sowie Freiwillige Helfer aus den Bretleber Vereinen und dem Ort in mehreren Arbeitseinsätzen das Außengelände hergerichtet, die Bühne unter fachkundiger Anleitung auf und später wieder abgebaut, Stühle und Bänke gestellt und alles, was für die Versorgung der Gäste und Musiker gebraucht wurde an die Kirche geschafft. Ein großer Dank geht so an alle, die zu diesem rundum gelungenen Nachmittag beigetragen haben. Besonders an die Mitglieder der Grußbe „Freund der St. Johanneskirche“, die Freiwilligen aus den Vereinen, die Kooperationspartner und Sparkassen-Kultur-Stiftung sowie an Herrn Krause als GKR-Vertreter aus Bretleben und Herrn Hoffman als Ortschaftsbürgermeister. Ohne diese alle wäre ein derartiges Konzert nicht möglich gewesen.

Lena Burghardt



Rückblick Seelsorgebereich Artern:

Familienfreizeit der „Flöhchen“ auf der Feuerkuppe

Zeit haben: zum Erzählen, zum Spielen, zum Ausspannen, für Entdeckungen... all das und noch vieles mehr bietet die Familienfreizeit der „Flöhchen“ auf der Feuerkuppe, die einen festen Platz im Kalender hat. Auch dieses Jahr hat diese gemeinsame Zeit wieder allen von Groß bis Klein gut getan und gefallen.

Lena Burghardt



Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen vom 01.08.-31.08.2022

Samstag 06.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Donndorf

Sonntag 07.08.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben

Samstag 13.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Roßleben

Sonntag 14.08.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Wiehe

10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

Samstag 20.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Roßleben

18:00 Uhr Wortgottesfeier in Wiehe

Sonntag 21.08.2022

08:30 Uhr Hl. Messe in Artern

14:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen zum Patronatsfest

Samstag 27.08.2022

18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Donndorf

Sonntag 28.08.2022

10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben

10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

Katholisches Pfarramt „St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda, Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Pfarrer Rudolf Knopp

Tel.: (03634) 339 - 12

Mail: rudknopp@gmx.de

Kooperator Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

Mail: rev.fr.jeevankumar@gmail.com

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

pfarramt-soemmerda@gmx.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, den 09.08.2022

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 19.08.2022

**SIE, IHR VEREIN,
IHRE INSTITUTION,
IHRE GEMEINDE BZW.
STADT, ODER IHR UNTERNEHMEN**



**PLANEN DIE ERSCHEINUNG EINES BUCHES UND
SIE SUCHEN EINEN VERSIERTEN PARTNER?**

Dann ist unser Herr Bosch genau der richtige Ansprechpartner - unser Projektbetreuer mit „Herz und Köpfchen“ für alle Arten von Büchern.



Walter Bosch

Medienberater | Druckermeister

Mobil: 0170 8347461

Telefon: 07476 391400

w.bosch@wittich-herbstein.de

Ob Gesamtleistung von Satz, Gestaltung, Druck, Lieferung und Vertrieb oder gern auch alternierende Einzelleistungen – wir haben Erfahrungen in der Buchproduktion seit über 50 Jahren.



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau | www.wittich.de

www.sweezy-club.de

**IN DESSAU ENTSTEHT DAS GRÖSSTE
PARTYPARADIES EUROPAS**



COMING SOON

**SEI VON ANFANG AN DABEI
FESTIVAL | CLUB | HOTEL
365 TAGE 24/7**

AUF SWEETZ-CLUB.DE KANNST DU UNS KENNENLERNEN.
SCHAU VORBEI UND SICHER DIR KOSTENLOSE
PAPES ZU DIR NACH HAUSE.

www.sweezy-club.de

MEXIKO-Traumreise 2023



mit Fly & Help & Schlagerstars unter Palmen

*** ALL-INCLUSIVE ***



p. P. ab

1.199 €

im DZ vom 17.04. – 25.04.2023
9-tägig (7 Nächte) ab/bis Frankfurt
inkl. Flug, im 5 Sterne Luxushotel
(Verlängerung möglich)

Buchungscode:
LW23

INKLUSIVLEISTUNGEN

- Flug mit CONDOR ab/bis Frankfurt nach Cancún in der Economy Class
- Flughafen-Transfers im klimatisierten Bus
- 7 Nächte im 5* Hotel BlueBay Grand Esmeralda, Deluxe-Gardenview-Zimmer; **All-Inclusive**
- Live-Show „Abenteuer Weltumrundung“
- Konzert „Nacht des Deutschen Schlagers 2023“
- „Disco Pool-Party“
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)
- Zimmerupgrades z.B. Meerblick zubuchbar
- Ausflugsangebote optional zubuchbar
- Rail & Fly der DB zubuchbar

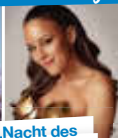
E-Mail: reisen@prime-promotion.de
Veranstalter: Prime Promotion GmbH

Begleiten Sie uns an die **Karibikküste Riviera Maya in Mexiko**. Erleben Sie das karibische Meer und feine Sandstrände an der **Playa Del Carmen**. Ihr 5* Hotel Resort BlueBay Grand Esmeralda liegt direkt am 500m langen Privatstrand! Genießen Sie die traumhaft schöne Urlaubskulisse! Unsere **3 inkludierten Event-Highlights** werden diesen **Mexiko-Aufenthalt** zu einem unvergesslichen Erlebnis machen!

Inkludierte Reise-Highlights



Konzert „Nacht des Deutschen Schlagers“



Live-Show „Abenteuer Weltumrundung“

»Nacht des Deutschen Schlagers«

Feiern & tanzen mit Ihren Lieblingskünstlern!

Jasmin Wagner/Blümchen, Mickie Krause, Olaf Henning, Claudia Jung, Patrick Lindner, Peter Orloff, die Goldjungs sowie Wolfgang Trepper mit einer Comedy Show



www.schlagnacht-mexiko.de



50 € pro Person vom Reisepreis kommen der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet. www.fly-and-help.de

Buchungsmöglichkeiten:

17.04.-25.04. (9-tägig, 7 Nä.)	ab 1.199 € p.P.
17.04.-28.04. (12-tägig, 10 Nä.)	ab 1.499 € p.P.
19.04.-04.05. (16-tägig, 14 Nä.)	ab 1.699 € p.P.

Jetzt buchen unter:

(Mo.-Fr. 9-14 Uhr)

Tel.: 0214-7348 9548



SOS-KINDERDORF STIFTUNG

WERDEN SIE ZUKUNFTSSTIFTER!

Junge Menschen wollen ihren eigenen Weg gehen. Helfen Sie ihnen dabei, die ersten Stufen zu erklimmen und werden Sie Teil der SOS-Stiftungsfamilie!

Mehr Infos unter www.sos-kinderdorf-stiftung.de



Wir sind für Sie da...



Petra Helbing

Medienberaterin

Tel.: 0152 22614242

Fax: 03677 205021

p.helbing@wittich-langewiesen.de



Adina Thielicke

Medienberaterin

Tel.: 0175 1168550

Fax: 03677 205021

a.thielicke@wittich-langewiesen.de



Klaus-Jürgen Beneckenstein

Medienberater

Tel.: 0171 6206824

Fax: 03634 3198643

kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de


HAWESKO

Hanseatisches Wein und Sekt Kontor



Deutschlands bestes Weingut

»Bester Produzent Deutschland«, MUNDUS VINI 2021

 SIE
SPAREN ÜBER
50%

 8 Flaschen von der prämierten Winzergenossenschaft
Vier Jahreszeiten + 2 Weingläser statt € ~~83,50~~ nur €

39⁹⁰
JETZT VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: hawesko.de/blatt

JAHREHNTELANGE ERFAHRUNG Über 55 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.

GARANTIERTE QUALITÄT Wir stellen hohe Qualitätsanforderungen an unsere Weine – von der Entscheidung beim Winzer bis zur fachgerechten Lagerung.

BESTER ONLINE WEINFACHHÄNDLER 2021 Ausgezeichnet von der Frankfurt International Trophy, Wine, Beer & Spirits Competition.

 Zusammen mit 8 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser der Serie PURE von Zwiesel Glas, gefertigt aus TRITAN Kristallglas, im Wert von € 19,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55 mit Angabe der **Vorteilsnummer 1098667**

 Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur, solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt. Alkoholische Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter www.hawesko.de/service/lieferkonditionen und www.hawesko.de/datenschutz. Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Gerd Stemann, Alex Kim, Anschrift: Friesenweg 24, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr: DE 25 00 25 694.

Bestattungen Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



Bestattungshaus „Pietät“ - Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

JOBS IN IHRER REGION

jobs-regional.de
Ein Produkt der
LINUS WITTICH Medien Gruppe

Reha-Klinik am Kyffhäuser für Kinder und Jugendliche



Wir suchen zur sofortigen Einstellung

Erzieher (m/w/d) und
Ergotherapeut (m/w/d) (in Teilzeit)

Wir sind eine modern ausgestattete spezialisierte Reha-Klinik für medizinische Rehabilitation (132 Betten). Unsere Patienten sind Kleinkinder, Kinder im Schulalter und junge Erwachsene.

Unsere **Hauptindikationen** sind Adipositas, auch hochgradig adipöse Patienten, Atemwegs- und Hauterkrankungen sowie Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen, Stottern.

Arbeitsschwerpunkte sind je nach Einsatzgebiet:

Umfassende Betreuung der alleinreisenden Jugendlichen (12-17 Jahre). Mitwirkung bei der Schulung von begleitenden Eltern unserer Patienten im Kleinkindalter. Diagnostik, Planung und Vorbereitung der Therapieeinheiten, Durchführung von Einzel- und Gruppentherapien, Erstellen von ergotherapeutischen Abschlussberichten wie auch Teilnahme an Fallbesprechungen.

Anforderungen:

Wir suchen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die mit Freude an die Arbeit herangehen und flexibel mitdenken. Eine abgeschlossene Berufsausbildung als Erzieher (m/w/d), Heilerziehungspfleger (m/w/d) und Ergotherapeut (m/w/d) oder eine ähnliche Berufsausbildung (wie Sonderpädagogik) wird vorausgesetzt. Je nach Einsatzgebiet außerdem die Bereitschaft zur Arbeit im Schichtsystem (Früh- und Spätschicht) und an Wochenenden/Feiertagen. Sie bringen eine selbstständige Arbeitsweise, ausgeprägte Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie Motivation mit.

Wir bieten: sicheren Arbeitsplatz in einem angenehmen Umfeld, freundliches Arbeitskollektiv, transparente Dienstplangestaltung mit planbaren Wochenenddiensten sowie freiwillige soziale Leistungen (Wegegeld, übergesetzlicher Urlaub u.a.).

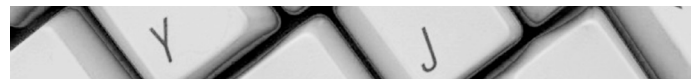
Nähere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage: www.kinderreha-kyffhaeuser.de

Schriftliche Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen richten Sie bitte an:

Reha-Klinik am Kyffhäuser für Kinder und Jugendliche

Rottlebener Straße 4 a in 06567 Bad Frankenhausen

☎ 034671/663-0 Mail: verwaltung@kinderreha-kyffhaeuser.de



Job gesucht?



Mit einem Blick ...

in den Stellenmarkt können Sie schnell und bequem fündig werden!

Weitere Jobs unter
jobs-regional.de

jobs-regional.de
by LINUS WITTICH

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH



**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



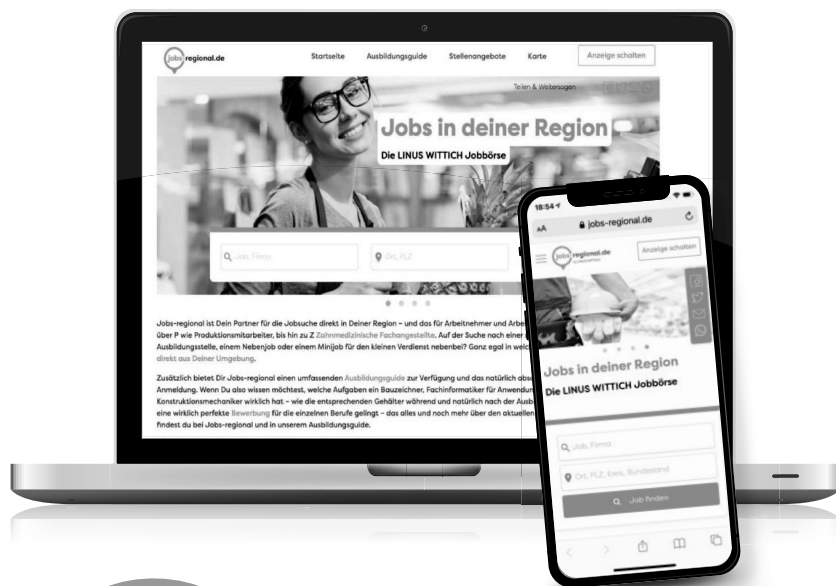
Kundendienst Gebhardt

Heizung **Klima** Sanitär **Elektro**

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Mobile Jobsuche einfach & schnell



Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

Erscheinungsdauer print:

Einmalig

Erscheinungsdauer online:

Vier Wochen

Erscheinungstermin:

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

Anzeigenschluss:

Es gelten unsere
regulären

Anzeigenschlüsse



Printanzeige
buchen

1.

Einfach
Stellenangebot
im **Wunschgebiet**
schalten



plus

79,-

2.

Onlineauftritt
im PDF-Format **dazu**



vier Wochen
online

3.

auf **jobs-regional.de**
gefunden werden

Entdecken Sie über 1.500 weitere Hotels
und Reisen online auf reisenaktuell.com

ReisenAKTUELL.COM
EHRlich GÜNSTIG VERREISEN!

Thüringer Wald

Hotel Rennsteig Masserberg



Ihr Hotel befindet sich im „Grünen Herzen“ Deutschlands. Den Rennsteig erreichen Sie nach ca. 100 m. Ihr Hotel umfasst u.a. Restaurant, Bar, Terrasse, Saunabereich u.v.m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 2/3/5 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Saunabereich mit Finnischer Sauna, Bio-Sauna, Gradierwerk und Ruheraum ✓ WLAN
- ✓ Nutzung des Fitnessraums
- ✓ Hotelparkplatz (n. V.) ✓ u. v. m.

TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	2	3	5
01.11. - 20.12.22	99	149	199	
18.07. - 31.10.22	119	169	289	

Einzelzimmerzuschlag: 20 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 3 € pro Person/Nacht

Reise-Code: rema

schon ab €

99,-

3 Tage inkl. Halbpension

Bayerischer Wald

Hotel Ahornhof in Lindberg

Ihr Hotel im schönen Lindberg begrüßt Sie mit Restaurant, Bar, Volleyballfeld, Aufzügen (bis 3. Etage) und Wellnessbereich mit Hallenbad, Außenpool (saisonal), Saunen u. v. m.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **All Inclusive Light**
- ✓ Wellnessbereich mit Hallenbad, Außenpool (saisonal; witterungsbedingt) und Saunen
- ✓ Teilnahme am Wochenprogramm (lt. Hotelaushang)
- ✓ Sky-TV auf dem Zimmer
- ✓ WLAN ✓ Kurtaxe

TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ Economy

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	5	7
01.12. - 13.12.22	129	219	299	
07.11. - 30.11.22	169	279	389	
01.09. - 06.11.22	179	289	399	
18.07. - 31.08.22	219	359	499	

Einzelzimmerzuschlag: 30 €/Nacht



Bsp. DZ Standard (gegen Aufpreis)

Reise-Code: ahzw

schon ab €

129,-

4 Tage inkl. All Inclusive Light

Oberlausitz

Hotel Riedel in Zittau



Ihr Hotel liegt ungefähr 2 km vom Zentrum Zittaus entfernt. Das Hotel bietet ein Restaurant, Biergarten, Sauna, Fahrradverleih sowie eine Abstellmöglichkeit für Fahrräder.

Für Sie inklusive:

- ✓ 3/5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Willkommensgetränk ✓ WLAN
- ✓ Informationen über die Region
- ✓ Hotelparkplatz (n. Verfügbarkeit)

TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ

Saison	Anreise	täglich		
	Nächte	3	5	7
01.11. - 26.11.22	99	169	229	
03.09. - 31.10.22, 27.11. - 17.12.22	119	189	249	
18.07. - 02.09.22	129	209	279	

Einzelzimmerzuschlag: 20 €/Nacht

Reise-Code: rizi

schon ab €

99,-

4 Tage inkl. Halbpension

Polnische Ostsee

Hotel Polaris in Swinemünde

Ihr Hotel in Swinemünde besteht aus zwei Gebäuden (Haus Polaris 2 und Polaris 3) und verfügt u.a. über Restaurants, Bars, Aufzug (teilw.), Hallenbad, Dampfsauna u. v. m.

Für Sie inklusive:

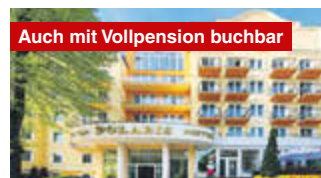
- ✓ 5/7 Übernachtungen
- ✓ Verpflegung: **Halbpension**
- ✓ Nutzung des Hallenbads (Polaris 2)
- ✓ 1 x Nutzung der Salzgrotte (Polaris 2)
- ✓ 2 Kuranwendungen pro Vollz./Tag (MO – FR; außer Feiertage)
- ✓ WLAN ✓ u. v. m.

TERMINE & PREISE

in €/Person im DZ Polaris 3

Saison	Anreise	täglich	
	Nächte	5	7
1 12.11. - 18.12.22	189	259	
2 25.10. - 11.11.22	219	299	
3 27.09. - 24.10.22, 19.12. - 21.12.22	309	409	
4 10.09. - 26.09.22	339	449	
5 18.07. - 09.09.22	369	499	

Einzelzimmerzuschlag Saison 1: kein Zuschlag! **Saison 2–5:** 20 €/Nacht
Kurtaxe: ca. 1,20 € pro Person/Nacht



Swinemünde

Reise-Code: posw

schon ab €

189,-

6 Tage inkl. Halbpension

Weitere Termine und Informationen bzgl. Zuschlägen, zusätzlichen Zimmerkategorien, Inklusivleistungen, Kinderermäßigungen, Mitnahme von Hunden usw. finden Sie auf reisenaktuell.com. Mit Erhalt der Reisebestätigung wird eine Anzahlung in Höhe von 20 % des Reisepreises fällig. Die Restzahlung ist 30 Tage vor Abreise zu tätigen.
Veranstalter: Reisen Aktuell GmbH, In den Weniken 1, 56070 Koblenz

Beratung & Buchung

0261-29351973

Mo. – Fr. 8–19 Uhr; Sa., So. u. Feiertage 10–19 Uhr

Bequem online buchen

reisenaktuell.com

ELEKTROTECHNIK
JÜRGEN DIETRICH



E-CHECK
Fachbetrieb

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietrich-elektro.de (034671) 79139
www.dietrich-elektro.de

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schöndfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB

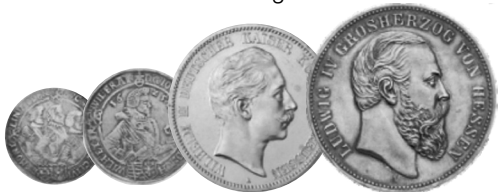


MARCEL HELM

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Numismatiker sucht Münzen aller Art

Numismatiker kauft Münzen aller Art zum Sammlerwert.
Kaufe einzelne Münzen sowie ganze Münzsammlung



Herr Albrecht
Vereinbaren Sie heute noch einen Termin

 **0151 688 39 338**

Goldankauf
Kaiser



Nutzen Sie die einmalige Gelegenheit
Gold verkaufen zu Bestpreisen

WIR KAUFEN

- ✓ GOLD - SILBERSCHMUCK
- ✓ MÜNZEN ALLER ART
- ✓ ZAHNGOLD
- ✓ GOLD & SILBERBARREN
- ✓ SILBERBESTECK
- ✓ ROLEX UHREN

VEREINBAREN SIE HEUTE NOCH EINEN TERMIN



SOFORT BARGELD

TEL: 0151 74 33 66 16

HERR KAISER

 **Volker Wetzel**
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art
3D-Achsvermessung**

**Ihr Partner
rund ums Auto**

06556 Schöndfeld, Schöndfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-arnern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

 Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (034 66) 30 28 55
Fax (034 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990

 **STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-arnern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-arnern.de

**Zeigen Sie Ihren Kunden,
dass es Sie gibt.**

Anzeige online aufgeben
anzeigen.wittich.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6

Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr



- ✓ Autoteile + Zubehör
- ✓ Batterien
- ✓ Reifen + Felgen
- ✓ Bremsen
- ✓ Stoßdämpfer u.v.m.

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schöfeld • Tel. 03466 3365-0

Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt

Tel./Fax: 036020/74192 • Mobil: 0173/5851110

E-Mail: nico.schwabe@web.de

LW-Service auf einen Klick:  www.wittich.de

Galabau
Killat GmbH & Co.KG

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:

Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär
Reiber

Thomas Rumpf

DIE STERNE ÜBER DER STADT



**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

Mo - Fr ab 16:00 Uhr • Sa & So ab 11:30 Uhr
für Sie geöffnet !

WEINBERG I - 06556 ARTERN - TEL. 03466 322 132
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

**Wir kaufen
Wohnmobile +
Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de Fa

Erste Hilfe.



Selbsthilfe.

brot-fuer-die-welt.de/
selbsthilfe
Mitglied der actalliance

Brot
für die Welt
Würde für den Menschen